

L'Inverno

Зима

Трястись от холода на ледяном снегу,
на жёстком дыхании ужасного ветра
бежать, топая ногами каждую минуту,
от холода зуб на зуб не попадает...

Swell: Soft 8'

Great: Principals and Flutes 8', 4' 2'


Positive: Principals and Flutes 8', 4'


Pedal: Flute 16 only

Couplers: Swell to Pedal

Antonio Vivaldi-Paul Stetsenko


The musical score is arranged in four systems. The first system shows the organ part with a treble and bass staff, and a vocal line below. The organ part begins with a *pp* dynamic and a Swell (Sw) pedal. The vocal line starts with the Russian text "...Трястись от холода и снега..." and is marked *pp*. The second system continues the organ part with a *simile* dynamic. The third system shows the organ part with a *pp* dynamic and a Swell (Sw) pedal. The fourth system shows the organ part with a *pp* dynamic and a Swell (Sw) pedal, and a vocal line with the Russian text «Ужасный ветер» and a *pp* dynamic. The organ part in the fourth system is marked *pp* and includes instructions: "Add 4' to Swell; add 8' flute to Pedal" and "Positive".

Org. tr 

Org. tr 

Positive

Org. Positive

Swell 

Org. Great

Great

...топать ногами от холода...

Org.

Org. ²⁶ Positive

Swell

Org. ²⁸

Org. ³⁰

Org. ³² *Бетер*

Org. ³⁴ Great

Org. 36

Org. 38 Swell

Org. 40 Positive

Org. 44 Swell

Org. 47 Swell

p ...зуб на зуб от холода не попадает...

p

Org. 49

Org. 51

Org. 52

Org. 54

Org. 56

Great *f*

Great *f*

f

Org. 59

Org. 61

II

...Сидеть у камина, наслаждаясь теплом, покоем, в то время как снаружи льёт дождь

The musical score is divided into five systems, each with three staves. The top staff is for the Organ, the middle for the Flute, and the bottom for the Flutes. The Organ part has a melody with trills and a dynamic range from *pp* to *p*. The Flute part plays a rhythmic accompaniment of chords. The Flutes part plays a similar accompaniment. The score includes performance instructions such as *solo 8''*, *4' flute only quasi pizzicati*, *Flutes 16', 8''*, *tr*, and *p*.

Левая рука должна играть полу-стакато, полу-портаменто на 4-футовой флейте, без 8-футового foundation. Мелодия может исполняться на гобое или любом другом мягком язычковом регистре, желательно с жалюзиями. В такте 9 можно отключить гобой и включить мягкий 16-футовый язычковый регистр (Фагот, например), но играть мелодию в правой руке на октаву выше. Для эффектов эха можно найти интересный и тихий голос на другом мануале, либо оперировать жалюзиями с огромной сноровкой и ловкостью.

Swell: 8', 4'
Great: Foundations 8', 4', 2'
Positive: Foundations 8', 4', 2'
Pedal: 4' Principal only
no couplers

III

Organ

Pos.

Sw.

Шагай польду очень осторожно, медленно, чтобы не упасть.

Org.

Org.

Org.

Gr.

Pos.

(4' only)

Org.

Org. 33

Org. 37

Неосторожное и быстрое движение - и...

Org. 43

Org. 48

... и ты летишь кувырком. Pedal: + 8" principal Pos. ... поднимаюсь опять и бежишь по льду

Org. 54

Org.

Musical score for measures 59-64. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The top staff (Treble) features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The middle staff (Middle) contains block chords. The bottom staff (Bass) has a simple bass line with quarter notes.

Org.

Musical score for measures 65-70. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has three flats. The top staff (Treble) continues the melodic line with eighth-note patterns. The middle staff (Middle) contains block chords. The bottom staff (Bass) has a simple bass line with quarter notes.

Org.

Musical score for measures 71-75. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has three flats. The top staff (Treble) features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The middle staff (Middle) contains block chords. The bottom staff (Bass) has a simple bass line with quarter notes. Fingerings are indicated: 2, 3, 5, 4, 8 in the treble; 1, 5, 2, 5, 1 in the middle; and 5, 1, 5, 2, 5, 1 in the bass.

Org.

Musical score for measures 76-80. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has three flats. The top staff (Treble) features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The middle staff (Middle) contains block chords. The bottom staff (Bass) has a simple bass line with quarter notes. Trills are marked with '3' in the treble and middle staves.

Org.

Musical score for measures 81-85. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has three flats. The top staff (Treble) features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The middle staff (Middle) contains block chords. The bottom staff (Bass) has a simple bass line with quarter notes. Trills are marked with '3' in the treble and middle staves.

87

Org.

93

Org.

... вдруг лёд трещит под ногами и ломается

98

Org.

Тёплый ветер Sirocco и холодный северный ветер Boreas...

105

Org.

113

Org.

... и прочие ветры и стихии покидают свои железные врата и начинают битву.

Org. ¹²⁰ *f*

Foundations 8', 4', 2', Mixtures

Reeds and foundations 16, 18, 4

Org. ¹²⁴

Org. ¹²⁸

Org. ¹³³

Org. ¹³⁷ + swell reeds 16', 8'

Ах, это зима! Но сколько радостей и удовольствий она приносит!

141

Org.

145

Org.

150

Org.

Транскрипцию для органа выполнил органист Павел Стеценко.
Первое исполнение этой транскрипции автором транскрипции состоялось в
Paul Michael Hall, Lincoln Center, New York, December 13, 1994.